

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

McDonald - Mac, mak, maczek, makuś...



◆ ◆ ◆
O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Jak poprawnie utworzyć i zapisać skrócenie nazwy McDonald?

Czy powinniśmy pisać wielką literą czy małą, czy przez c, czy przez k? Jak jest poprawnie: Mac, Mak, mac czy mak? Każdą z tych form da się uzasadnić, odwołując się do odpowiedniej reguły ortograficznej, a więc każdą z nich można uznać za poprawną. Teoretycznie najwłaściwsza powinna być forma zarówno spolszczona, jak i zapisana małą literą (bo jest w pełni „oswojona”, włączona w system słowotwórczy, fleksyjny, a nawet ortograficzny polszczyzny, najlepiej oddaje zabawę słowem), jednak forma mak okazuje się niezbyt wygodna, jest bowiem tożsama graficznie i fonicznie z rzeczownikiem mak o zupełnie innym znaczeniu. Dlatego częściej wybierane są pozostałe formy, przy czym te „mniej spolszczone” (w cudzysłowie, bo to „mniej” oznacza jedynie zapisywanie już polskiego derywatu z „obcym” c zamiast polskiego k) czytelniej nawiązują do oryginalnej, nieskróconej postaci nazwy. Zatem którą formę wybierzemy, zależy od nas samych i od naszej postawy wobec języka, jego norm i zabaw językowych.